

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2004-02-23	1	1 (1+9)	SEK Område 61F

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 2-12: Särskilda fordringar på betongvibratorer

*Hand-held motor-operated electric tools –  
Safety –  
Part 2-12: Particular requirements for concrete vibrators*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60745-2-12:2003. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60745-2-12:2003.

### Nationellt förord

Europastandarden EN 60745-2-12:2003

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60745-2-12, Second edition, 2003 - Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-12: Particular requirements for concrete vibrators**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

SS-EN 60745-2-12 skall användas tillsammans med tidigare utgiven svensk standard SS-EN 60745-1, utgåva 1, 2003.

---

ICS 25.140.20

---

Denna standard är fastställd av Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.  
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA  
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30  
E-post: sek@sekom.se. Internet: www.sekom.se

---

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

#### **SEK**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.sekom.se](http://www.sekom.se)

EUROPEAN STANDARD

**EN 60745-2-12**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2003

ICS 25.140.20

Supersedes HD 400.3K S1:1981

English version

**Hand-held motor-operated electric tools –  
Safety**  
**Part 2-12: Particular requirements for concrete vibrators**  
(IEC 60745-2-12:2003)

Outils électroportatifs à moteur –  
Sécurité  
Partie 2-12: Règles particulières  
pour les vibreurs à béton  
(CEI 60745-2-12:2003)

Handgeführte motorbetriebene  
Elektrowerkzeuge –  
Sicherheit  
Teil 2-12: Besondere Anforderungen  
für Innenrüttler  
(IEC 60745-2-12:2003)

This European Standard was approved by CENELEC on 2003-09-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 61F/511/FDIS, future edition 2 of IEC 60745-2-12, prepared by SC 61F, Safety of hand-held motor-operated electric tools, of IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60745-2-12 on 2003-09-23.

This European Standard supersedes HD 400.3K S1:1981.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2004-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2006-10-01

Other standards referred to in this European standard are listed in Clause 2. Clause 2 lists the valid edition of those documents at the time of issue of this EN.

This standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN and CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

**Warning:** Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This standard follows the overall requirements of EN 292-1 and EN 292-2.

This Part 2-12 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2003. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

NOTE In this standard, the following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-12:2003 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

---

# HAND-HELD MOTOR-OPERATED ELECTRIC TOOLS- SAFETY -

## Part 2-12: Particular requirements for concrete vibrators

### 1 Scope

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

#### 1.1 Addition:

This standard applies to concrete vibrators.

### 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable.

1 [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

1 [REDACTED]

1 [REDACTED]

1 [REDACTED]